



CLATRONIC®

HAAR- / BARTSCHNEIDEMASCHINE HSM/R 3827

Hair / Beard Trimmer • Haar- / baardtrimmer
Tondeuse à cheveux / à barbe • Cortapelos de pelo / barba
Rifinitore per capelli / barba • Trymer do włosów / brody
Haj- / szakállvágó • Триммер для волос / бороды
أداة تشذيب الشعر / اللحية



Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Inhalt	DEUTSCH	Indice	ITALIANO
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3	Elementi di comando	Pagina 3
Bedienungsanleitung	Seite 4	Istruzioni per l'uso	Pagina 42
Technische Daten	Seite 10	Dati tecnici	Pagina 48
Entsorgung	Seite 10	Smaltimento	Pagina 48

D

GB

Content	ENGLISH	Spis treści	JĘZYK POLSKI
Overview of the Components	Page 3	Przegląd elementów obsługi	Strona 3
Instruction Manual	Page 12	Instrukcja obsługi	Strona 50
Technical Data	Page 17	Dane techniczne	Strona 55
Disposal	Page 18	Ogólne warunki gwarancji	Strona 56
		Uzupełnienie	Strona 57

NL

F

Inhoud	NEDERLANDS	Tartalom	MAGYARUL
Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3	A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3
Gebruiksaanwijzing	Pagina 19	Használati utasítás	Oldal 58
Technische gegevens	Pagina 24	Műszaki adatok	Oldal 63
Verwijdering	Pagina 25	Hulladékkezelés	Oldal 64

E

Sommaire	FRANÇAIS	Содержание	РУССКИЙ
Liste des différents éléments de commande	Page 3	Обзор деталей прибора	стр. 3
Mode d'emploi	Page 26	Руководство по эксплуатации	стр. 65
Données techniques	Page 23	Технические данные	стр. 71
Élimination	Page 32	Утилизация	стр. 71

I

PL

Indice	ESPAÑOL	العربية	المحتويات
Indicación de los elementos de manejo	Página 3	صفحة	نظرة عامة على المكونات
Manual de instrucciones	Página 34	صفحة	دليل التعليمات
Datos técnicos	Página 40	صفحة	البيانات الفنية
Eliminación	Página 40	صفحة	التخلص من الجهاز

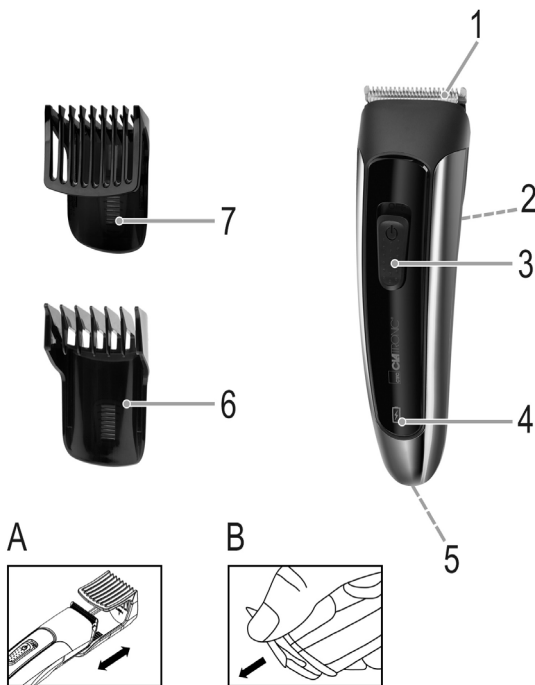
H

RUS

AR

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Auspacken des Gerätes	5
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	5
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes	5
Anwendungshinweise	6
Aufladen des Akkus	7
Benutzung des Gerätes	7
Reinigung	8

Aufbewahrung.....	9
Technische Daten	10
Entsorgung.....	10

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 Scherkopf | 6 Kammaufsatz (16–30mm) |
| 2 Verriegelung für Kammaufsätze | 7 Kammaufsatz (1–15mm) |
| 3 Ein-/Ausschalter  /OFF | |
| 4 LED-Kontrollleuchte  | |
| 5 USB-C Ladebuchse | |

Ohne Abbildung

- 1× Reinigungsbürste
- 1× USB-A auf USB-C Ladekabel

Ersatzteile

Alle Service relevanten Themen, sowie Informationen für die Bestellung von Ersatzteilen / Zubehören innerhalb und außerhalb der Garantie, finden Sie auf unserer Homepage: www.clatronic.de/service

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes



Anweisungen lesen!



Verwenden Sie das Netzteil nicht mit beschädigtem Stecker! Wenn die Stifte des Steckerteils beschädigt sind, muss das Steckernetzteil verschrottet werden. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung für das von Ihnen gewählte Netzteil.

⚠️ WARNUNG vor elektrischem Schlag:

- Halten Sie das Gerät trocken.
- Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen auf, die Wasser enthalten.
- Wenn das Gerät doch ins Wasser gefallen sein sollte, ziehen Sie zuerst das Netzteil aus der Steckdose.
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Tauschen Sie keine Teile aus. Nehmen Sie keine Veränderungen vor.

⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr!

- Drücken Sie den Scherkopf des Rasierers nicht zu fest auf die Haut.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Scherkopf beschädigt ist.
- Nehmen Sie niemals einen Aufsatz während des Betriebs ab!

⚠️ ACHTUNG:

- Wählen Sie den Ort zum Aufladen so, dass das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene USB-A auf USB-C Ladekabel. Andere Ladekabel sind möglicherweise nicht funktionsfähig. Nutzen Sie zum Laden des Gerätes ein geeignetes Netzteil mit USB-A Anschluss.
- Laden Sie den Akku **nicht** unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie nach dem Ladevorgang immer das Netzteil aus der Steckdose.
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit angeschlossenem Netzteil.

Anwendungshinweise

- Kürzen Sie mit dem Gerät nur Haupt- bzw. Barthaare.
- Schneiden Sie mit dem Gerät nur trockene Haare.
- Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.
- Die kleinste Einstellung „0 mm“ erreichen Sie, indem Sie den Kammaufsatz abnehmen.
- Kurz vor Ende der Akkukapazität blinkt die LED-Kontrollleuchte  rot.

Aufladen des Akkus

D

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Schließen Sie das mitgelieferte Ladekabel an die Ladebuchse an. Verbinden Sie das Ladekabel anschließend mit einem Netzteil.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
4. Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung ca. 1,5 Stunden auf.
 - Während des Ladevorgangs leuchtet die LED-Kontrollleuchte  rot.
 - Wenn der Akku voll ist, leuchtet die LED-Kontrollleuchte  grün und der Ladevorgang wird gestoppt.
5. Beenden Sie alle weiteren Ladungen spätestens nach 1,5 Stunden.
 - Ziehen Sie nach ca. 1,5 Stunden Ladezeit immer das Netzteil aus der Steckdose.

Benutzung des Gerätes

Ein- und Ausschalten

Schieben Sie den Schalter (3) um das Gerät ein- oder auszuschalten.

- Beim Einschalten wird automatisch die Verriegelung (2) betätigt, sodass der Kammaufsatz sich nicht verstellen kann. An der Verriegelung ist jetzt  sichtbar.

Schnittlänge einstellen

Um die Schnittlänge einstellen zu können, muss zuerst die Verriegelung (2) entsperrt werden. Schieben Sie diese nach unten bis das Symbol  sichtbar ist.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Wählen Sie einen Kammaufsatz. Die Kammaufsätze sind mit der Schnittlänge gekennzeichnet.
3. Setzen Sie den Kammaufsatz auf, betrachten Sie auch die Abbildung **A** auf Seite 3. Achten Sie darauf, dass der Kammaufsatz in den Führungsschienen liegt. Er muss hörbar einrasten.
4. Wählen Sie die gewünschte Schnittlänge.
5. Um den Kammaufsatz zu entfernen entsperren Sie die Verriegelung.
6. Ziehen Sie den Kammaufsatz nach oben hin ab.

Haare schneiden und Bart trimmen

1. Wählen Sie eine Schnittlänge (je nach Kammaufsatz 1–15 bzw. 16–30 mm).
2. Schalten Sie das Gerät ein.

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

Der Scherkopf (1) ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entfernen Sie den Kammaufsatz und schalten Sie das Gerät wieder ein.
3. Rasieren Sie die gewünschten Stellen direkt mit dem Scherkopf (ohne Kammaufsatz).

Betrieb beenden

Schieben Sie den Schalter (3) nach unten. Am Schalter ist **OFF** sichtbar.

Reinigung

**WARNING:**

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät **nicht** in Wasser.

**ACHTUNG:**

- Reinigen Sie das Gerät **nicht** unter fließendem Wasser! Die Elektronik könnte Schaden nehmen.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste. Ziehen Sie dafür den Kammaufsatz ab.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.

Scherkopf entfernen/anbringen

Der Scherkopf ist im Gehäuse eingerastet. Betrachten Sie auch die Abbildung **B** auf Seite 3.

1. Drücken Sie mit einem Daumen die Scherfläche nach hinten, um die Rastung zu lösen.
2. Nach der Reinigung setzen Sie den Scherkopf zuerst mit der Rastnase in das Gehäuse. Drücken Sie die Scherfläche an das Gehäuse, bis sie hörbar einrastet.

Wichtiger Pflegehinweis

Um die Schneideleistung des Scherkopfes lange zu erhalten, tragen Sie regelmäßig 1–2 Tropfen säurefreies/harzfreies Öl, wie zum Beispiel Scherkopf Öl, Nähmaschinen Öl oder Feinmechanik Öl auf den Scherkopf auf. Durch diese Schmierung bleibt der Scherkopf leichtgängig und sie verhindert, dass die Klingen abstumpfen.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.
- Die Lagertemperatur sollte zwischen 10 °C und 20 °C liegen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- **Akku-Lebensdauer:** Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku stetig. Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akku mindestens alle 4 bis 6 Wochen auf.

Technische Daten

Modell: HSM/R 3827
 Nettogewicht: ca. 130 g
 Schutzklasse: III
 Eingang: DC 5 V, 1 A

Akku: 1 × 3,7 V, 600 mAh, Li-Ion
 Laufzeit: 1,5 Stunden
 Ladezeit: 1,5 Stunden

Netzteilanforderungen

Anschluss: USB-A
 Ausgangsspannung: DC 5 V, 1 A

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Akku-/Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Verbrauchte Batterien/Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.

Der Akku muss entnommen werden, bevor das Produkt entsorgt wird. Wenden Sie sich hierfür an qualifiziertes Fachpersonal.

Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab. Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

GB

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components	3
Unpacking the Appliance	13
Overview of the Components / Scope of Delivery	13
Warnings for the Use of the Appliance	13
Notes for Use	14
Charging the Rechargeable Battery	14
Using the Appliance	15
Cleaning	16
Storage	17

Technical Data.....	17
Disposal.....	18

Unpacking the Appliance

GB

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components/Scope of Delivery

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Shaving head | 6 Hair comb attachment (16–30mm) |
| 2 Locking mechanism for comb attachments | 7 Hair comb attachment (1–15mm) |
| 3 On/Off switch  OFF | Without Illustration |
| 4 LED control lamp  | 1× Cleaning brush |
| 5 USB-C charging socket | 1× USB-A to USB-C charging cable |

Warnings for the Use of the Appliance



Read the instructions!



Do not use power supply with damaged plug! If the pins of the plug part are damaged, the plug-in power supply shall be scrapped. Read the instruction manual for the power supply unit you have selected before use.



WARNING of Electric Shock:

- Keep the appliance dry.
- Do not charge the appliance near bathtubs, shower trays or other vessels containing water.
- If the appliance does fall into water, first unplug the power supply unit from the wall socket.
- Charge the appliance in a cool, dry place.
- Do not replace any parts. Do not make any modifications.

 WARNING: Risk of Injury!

- Do not press the shaver head of the shaver too hard on the skin.
- Do not use the appliance if the shaving head is damaged.
- Never remove an attachment during operation!

 CAUTION:

- Choose the place for charging so that the appliance is not exposed to direct sunlight or other sources of heat.
- Only use the USB-A to USB-C charging cable included in the scope of delivery. Other charging cables may not work. Use a suitable power supply unit with a USB-A connection to charge the appliance.
- Do **not** charge the rechargeable battery unattended.
- Always unplug the power supply unit from the wall socket after charging.
- Never operate the appliance with the power supply unit connected.

Notes for Use

- Only trim main or beard hair with the appliance.
- Only cut dry hair with the appliance.
- Start with the longest setting and trim your main hair / beard hair gradually to the desired length.
- You can reach the smallest setting "0 mm" by removing the comb attachment.
- Shortly before the battery reaches its end capacity, the LED control lamp  flashes red.

Charging the Rechargeable Battery

1. Switch the appliance off.
2. Connect the supplied charging cable to the charging socket. Then connect the charging cable with a power supply unit.
3. Connect the power supply unit to a socket.
4. Charge the appliance for approx. 1.5 hours before using it for the first time.
 - During the charging process, the LED control lamp  lights up red.
 - When the rechargeable battery is full, the LED control lamp  lights up green and the charging process is stopped.

5. Stop all further charging after 1.5 hours at the latest.
 - Always unplug the power supply unit from the socket after approx. 1.5 hours of charging.

Using the Appliance

GB

Switching On and Off

Slide the switch (3) to turn the appliance on or off.

- When switched on, the lock (2) is automatically activated so that the comb attachment cannot be adjusted. The lock  is now visible.

Setting the Cutting Length

To adjust the cutting length, the lock (2) must first be released. Slide it down until the symbol  is visible.

1. Switch the appliance off.
2. Select a comb attachment. The comb attachments are labelled with the cutting length.
3. Fit the comb attachment, also refer to illustration **A** on page 3. Make sure that the comb attachment is located in the guide rails. You should hear it click into place.
4. Select the desired cutting length.
5. To remove the comb attachment, unlock the lock.
6. Pull the comb attachment up and off.

Cutting Hair and Trimming Beard

1. Select a cutting length (1–15 mm or 16–30 mm depending on the comb attachment).
2. Switch the appliance on.

Trimming Contours and Shaving out the Neck

The shaving head (1) enables precise contouring of the beard, even in hard-to-reach areas, as well as clean shaving of the hairline in the neck area.

1. Switch the appliance off.
2. Remove the comb attachment and switch the appliance back on.
3. Shave the desired areas directly with the shaving head (without the comb attachment).

End Operation

Slide the switch (3) down. **OFF** is visible on the switch.

GB

Cleaning



WARNING:

- Switch off the appliance before cleaning. Unplug the power supply unit from the socket.
- Do **not** immerse the appliance in water!



CAUTION:

- Do **not** clean the appliance under running water! The electronics could be damaged.
 - Do not use a wire brush or other abrasive objects.
 - Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.
- Regular cleaning and maintenance guarantee optimum results and a long service life.
 - Remove hair residues after each use with the cleaning brush. To do this, pull off the comb attachment.
 - Clean the outside of the appliance if necessary with a slightly damp cloth.

Removing/Attaching the Shaving Head

The shaving head is locked into the housing. Please also refer to illustration **B** on page 3.

1. Press the shaving surface backwards with one thumb to release the catch.
2. After cleaning, insert the shaving head into the housing with the catch first. Press the shaving surface against the housing until you hear it click into place.

Important Care Advice

To maintain the cutting performance of the shaving head for a long time, regularly apply 1–2 drops of acid-free/resin-free oil, such as shaving head oil, sewing machine oil or precision mechanics oil to the shaving head. This lubrication keeps the shaving head running smoothly and prevents the blades from becoming blunt.

Storage

- Clean the appliance as described.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.
- The storage temperature should be between 10 °C and 20 °C.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- **Rechargeable battery lifespan:** Even when switched off, the rechargeable battery is constantly discharging. If you do not use the appliance for a longer period of time, charge the rechargeable battery at least every 4 to 6 weeks.

Technical Data

Model:.....HSM/R 3827
 Net weight:approx. 130 g
 Protection class:..... III
 Input:DC 5V, 1A

Rechargeable battery: 1 × 3,7V, 600 mAh, Li-Ion
 Running time: 1.5 hours
 Charging time: 1.5 hours

Power Supply Requirements

Connection: USB-A
 Output voltage: DC 5V, 1A

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Dispose of Batteries / Rechargeable Batteries

GB



As a consumer you are obliged by law to return old batteries / accumulators.

The appliance contains a rechargeable battery. Used batteries / accumulators (rechargeable batteries) do not belong in household waste.

The battery must be removed before the product is recycled. Contact qualified personnel.

Take spent batteries to the appropriate collection point or to a dealer. Your town or local authority can provide information about public collection points.

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

NL

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	3
Het apparaat uitpakken.....	20
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering	20
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat.....	20
Opmerkingen voor het gebruik	21
Opladen van de accu.....	22
Gebruik van het apparaat	22

Reiniging	23
Bewaren	24
Technische gegevens	24
Verwijdering	25

Het apparaat uitpakken

NL

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Scheerkop | 6 Haarkamhulpstuk (16–30mm) |
| 2 Vergrendelingsmechanisme voor opzet-
kammen | 7 Haarkamhulpstuk (1–15mm) |
| 3 Aan/uit-schakelaar  / OFF | Zonder afbeelding |
| 4 LED controlelampje  | 1× Reinigingsborstel |
| 5 USB-C oplaadaansluiting | 1× USB-A naar USB-C oplaadkabel |

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



Aanwijzingen doorlezen!



Gebruik de voeding niet met een beschadigde stekker! Als de pennen van de stekkeronderdelen beschadigd zijn, moet de stekkernetvoeding worden gesloopt. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing van de voedingsadapter die u hebt gekozen.

⚠ WAARSCHUWING voor elektrische schokken:

- Houd het apparaat droog.
- Laad het apparaat niet op in de buurt van badkuipen, douchebakken of andere bakken met water.
- Mocht het apparaat toch in het water vallen, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact.
- Laad het apparaat op een koele, droge plaats op.
- Vervang geen onderdelen. Breng geen wijzigingen aan.

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

- Druk de scheerkop van het scheerapparaat niet te hard op de huid.
- Gebruik het apparaat niet als de scheerkop beschadigd is.
- Verwijder nooit een opzetstuk tijdens het gebruik!

⚠ LET OP:

- Kies de plaats voor het opladen zo dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Gebruik alleen de USB-A naar USB-C oplaadkabel die wordt meegeleverd. Andere oplaadkabels werken mogelijk niet. Gebruik een geschikte voedingsadapter met een USB-A-aansluiting om het apparaat op te laden.
- Laad de accu **niet** zonder toezicht op.
- Trek na het opladen altijd de voedingsadapter uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl de voedingsadapter is aangesloten.

Opmerkingen voor het gebruik

- Trim alleen hoofd- of baardhaar met het apparaat.
- Knip alleen droog haar met het apparaat.
- Begin met de langste instelling en trim uw hoofdhaar / baardhaar geleidelijk tot de gewenste lengte.
- U kunt de kleinste stand "0 mm" bereiken door het kamhulpstuk te verwijderen.
- Kort voordat de batterij leeg is, knippert het LED-lampje  rood.

Opladen van de accu

1. Schakel het apparaat uit.
2. Sluit de meegeleverde oplaadkabel aan op de oplaadaansluiting. Sluit de laadkabel vervolgens aan op een voedingsadapter.
3. Sluit de voedingsadapter aan op een stopcontact.
4. Laad het apparaat ong. 1,5 uur op voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
 - Tijdens het opladen brandt het LED-lampje  rood.
 - Als de oplaadbare batterijen vol zijn, brandt het LED-lampje  groen en wordt het oplaadproces gestopt.
5. Stop alle verdere oplaadbeurten uiterlijk na 1,5 uur.
 - Trek altijd de stekker van de voedingsadapter uit het stopcontact na ong. 1,5 uur opladen.

Gebruik van het apparaat

In- en uitschakelen

Verschuif de schakelaar (3) om het apparaat in of uit te schakelen.

- Na het inschakelen wordt de vergrendeling (2) automatisch geactiveerd, zodat de kambevestiging niet kan worden versteld. De vergrendeling  is nu zichtbaar.

Snijlengte instellen

Om de snijlengte te verstellen, moet de vergrendeling (2) eerst losgemaakt worden. Schuif het naar beneden totdat het symbool  zichtbaar is.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Kies een opzetkam. De opzetkammen zijn gelabeld met de snijlengte.
3. Plaats het opzetkam, zie ook illustratie **A** op pagina 3. Zorg ervoor dat de opzetkam zich in de geleiderails bevindt. U hoort het vastklikken.
4. Selecteer de gewenste snijlengte.
5. Ontgrendel de vergrendeling om de opzetkam te verwijderen.
6. Trek de opzetkam omhoog en verwijder hem.

Haar knippen en baard trimmen

1. Selecteer een knijplengte (1–15 mm of 16–30 mm afhankelijk van het opzetstuk van de haarkam).
2. Schakel het apparaat in.

Contouren trimmen en de nek uitscheeren

Met het scheerhoofd (1) kunnen de contouren van de baard nauwkeurig worden getrimd, zelfs op moeilijk bereikbare plaatsen, en kan de haarlijn in de nek glad worden geschoren.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder het opzetkamdulpstuk en schakel het apparaat weer in.
3. Scheer de gewenste gebieden direct met het scheerhoofd (zonder opzetkam).

Beëindigen van de werking

Schuif de schakelaar (3) naar beneden. Op de schakelaar is **OFF** zichtbaar.

NL

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat uit voordat u het reinigt. Trek de voedingsadapter uit het stopcontact.
- Het apparaat **niet** in water onderdompelen.



LET OP:

- Reinig het apparaat **niet** onder stromend water! De elektronica kan beschadigd raken.
- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Regelmatige reiniging en onderhoud garanderen optimale resultaten en een lange levensduur.
- Verwijder na elk gebruik haarresten met de reinigingsborstel. Trek hiervoor het opzetkammetje los.
- Reinig de buitenkant van het apparaat indien nodig met een licht vochtige doek.

Scheerhoofd verwijderen/bevestigen

Het scheerhoofd zit vast in de behuizing. Zie ook illustratie **B** op pagina 3.

1. Druk het scheeroppervlak met één duim naar achteren om de vergrendeling los te maken.
2. Plaats na het schoonmaken het scheerhoofd met de vergrendeling eerst in de behuizing. Druk het scheeroppervlak tegen de behuizing totdat je hoort dat het vastklikt.

Belangrijk onderhoudsadvies

Om de snijprestaties van de scheerkop lang te behouden, brengt u regelmatig 1–2 druppels zuurvrije / harsvrije olie, zoals scheerkopolie, naaimachineolie of fijnmechanische olie aan op de scheerkop. Door deze smering blijft de scheerkop soepel lopen en wordt voorkomen dat de messen bot worden.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.
- De opslagtemperatuur moet tussen 10 °C en 20 °C liggen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het langere tijd niet gebruikt.
- **Levensduur van de accu:** Zelfs in uitgeschakelde toestand ontlaaadt de accu zich voortdurend. Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u de accu ten minste om de 4 tot 6 weken opladen.

Technische gegevens

Model: HSM/R 3827

Nettogewicht: ong. 130 g

Beschermingsklasse: III

Ingang: DC 5V, 1A

Accu: 1 × 3,7V, 600 mAh, Li-Ion

Looptijd: 1,5 uur

Oplaadtijd: 1,5 uur

Vereisten voor voeding

Aansluiting:..... USB-A

Uitgangsspanning:DC 5V, 1A

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

NL

Verwijdering

Batterijen / oplaadbare batterijen weggooien



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen / accu's terug te brengen.

Het apparaat bevat een oplaadbare batterij. Batterijen / accu's dienen niet weggegooid te worden met het normale huisafval.

De batterijen / accu's moeten worden verwijderd alvorens het product weg te gooien. Neem contact op met bevoegd personeel.

Gooi gebruikte batterijen weg bij een verzamelpunt of breng ze naar uw verkooppunt. Uw gemeente kan u informatie verschaffen over verzamelpunten voor batterijen.

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere werkvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

F

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	3
Déballage de l'appareil	27
Liste des différents éléments de commande/ Contenu de la livraison	27
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	27
Notes d'utilisation.....	28
Chargement de la batterie rechargeable.....	29

Utilisation de l'appareil	29
Nettoyage	30
Stockage	31
Données techniques	32
Élimination	32

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

F

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Tête de rasage | 6 Peigne à cheveux (16–30mm) |
| 2 Mécanisme de verrouillage pour les peignes | 7 Peigne à cheveux (1–15mm) |
| 3 Interrupteur marche/arrêt  /OFF | Sans illustration |
| 4 Témoin de contrôle LED  | 1× Brosse de nettoyage |
| 5 Prise de charge USB-C | 1× Câble de charge USB-A vers USB-C |

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



Lisez les instructions !



N'utilisez pas l'alimentation avec une fiche endommagée ! Si les broches de la fiche sont endommagées, le bloc d'alimentation enfichable doit être mis au rebut. Lisez le mode d'emploi du bloc d'alimentation que vous avez choisi avant de l'utiliser.

⚠ Avertissement concernant les chocs électriques :

- Maintenez l'appareil au sec.
- Ne chargez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'un bac à douche ou de tout autre récipient contenant de l'eau.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez d'abord le bloc d'alimentation de la prise murale.
- Rechargez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Ne remplacez aucune pièce. N'effectuez aucune modification.

⚠ Avertissement : Risque de blessure !

- N'appuyez pas trop fort la tête du rasoir sur la peau.
- N'utilisez pas l'appareil si la tête de rasage est endommagée.
- Ne retirez jamais un accessoire en cours de fonctionnement !

⚠ Attention :

- Choisissez le lieu de chargement de manière à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- Utilisez uniquement le câble de charge USB-A vers USB-C inclus dans la livraison. D'autres câbles de charge risquent de ne pas fonctionner. Utilisez un bloc d'alimentation approprié avec une connexion USB-A pour charger l'appareil.
- **Ne chargez pas** la batterie rechargeable sans surveillance.
- Débranchez toujours le bloc d'alimentation de la prise murale après la charge.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le bloc d'alimentation est branché.

Notes d'utilisation

- Ne coupez que les poils principaux ou les poils de barbe avec l'appareil.
- Ne coupez que les cheveux secs avec l'appareil.
- Commencez par le réglage le plus long et tondez vos poils principaux/poils de barbe progressivement jusqu'à la longueur souhaitée.
- Vous pouvez atteindre le plus petit réglage « 0 mm » en retirant l'accessoire peigne.
- Peu avant que la batterie n'atteigne sa capacité maximale, le témoin de contrôle LED  clignote en rouge.

Chargement de la batterie rechargeable

1. Éteignez l'appareil.
2. Branchez le câble de charge fourni sur la prise de charge. Branchez ensuite le câble de chargement sur un bloc d'alimentation.
3. Branchez le bloc d'alimentation sur une prise de courant.
4. Chargez l'appareil pendant environ 1,5 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
 - Pendant le processus de charge, le témoin de contrôle LED  s'allume en rouge.
 - Lorsque la batterie rechargeable est pleine, le témoin de contrôle  s'allume en vert et le processus de charge s'arrête.
5. Arrêtez tout chargement après 1,5 heures au plus tard.
 - Débranchez toujours le bloc d'alimentation de la prise après environ 1,5 heures de charge

F

Utilisation de l'appareil

Mise en marche et arrêt

Faites glisser l'interrupteur (3) pour allumer ou éteindre l'appareil.

- Lors de la mise en marche, le verrou (2) est automatiquement activé afin que le peigne ne puisse pas être réglé. Le verrou  est maintenant visible.

Réglage de la longueur de coupe

Pour régler la longueur de coupe, il faut d'abord débloquer le verrou (2). Faites-le glisser vers le bas jusqu'à ce que le symbole  soit visible.

1. Éteignez l'appareil.
2. Sélectionnez un peigne. Les peignes sont étiquetés avec la longueur de coupe.
3. Montez le peigne, voir également l'illustration **A** à la page 3. Assurez-vous que le peigne se trouve dans les rails de guidage. Vous devez l'entendre s'enclencher.
4. Sélectionnez la longueur de coupe souhaitée.
5. Pour retirer le peigne, déverrouillez le verrou.
6. Tirez le peigne vers le haut et retirez-le.

Couper les cheveux et tailler la barbe

1. Sélectionnez une longueur de coupe (1–15 mm ou 16–30 mm selon l'accessoire peigne à cheveux).
2. Allumez l'appareil.

Tailler les contours et raser le cou

La tête de rasage (1) permet de tailler avec précision les contours de la barbe, même dans les zones difficiles d'accès, et de raser proprement la racine des cheveux dans la région du cou.

1. Éteignez l'appareil.
2. Retirez le peigne et remettez l'appareil en marche.
3. Rasez les zones souhaitées directement avec la tête de rasage (sans le peigne).

F

Fin de l'opération

Faites glisser l'interrupteur (3) vers le bas. **OFF** est visible sur l'interrupteur.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- **Ne plongez pas** l'appareil dans l'eau !



ATTENTION :

- **Ne pas** nettoyer l'appareil à l'eau courante ! L'électronique pourrait être endommagée.
- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage tranchants ou abrasifs.

- Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent des résultats optimaux et une longue durée de vie.
- Après chaque utilisation, éliminez les résidus de cheveux à l'aide de la brosse de nettoyage. Pour ce faire, retirez le peigne.
- Si nécessaire, nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide.

Retrait/mise en place de la tête de rasage

La tête de rasage est verrouillée dans le boîtier. Veuillez également vous référer à l'illustration **B** à la page 3.

1. Poussez la surface de rasage vers l'arrière avec un pouce pour libérer le loquet.
2. Après le nettoyage, insérez la tête de rasage dans le boîtier avec le loquet en premier. Appuyez la surface de rasage contre le boîtier jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

F

Conseils d'entretien importants

Pour conserver longtemps les performances de coupe de la tête de rasage, appliquez régulièrement 1 à 2 gouttes d'huile sans acide/sans résine, comme de l'huile pour tête de rasage, de l'huile pour machine à coudre ou de l'huile pour mécanique de précision sur la tête de rasage. Cette lubrification assure le bon fonctionnement de la tête de rasage et empêche les lames de s'émousser.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.
- La température de stockage doit être comprise entre 10 °C et 20 °C.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- **Durée de vie de la batterie rechargeable** : Même lorsqu'elle est éteinte, la batterie rechargeable se décharge en permanence. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, rechargez la batterie rechargeable au moins toutes les 4 à 6 semaines.

Données techniques

Modèle : HSM/R 3827
Poids net : env. 130 g
Classe de protection : III
Entrée : CC 5V, 1A

Batterie rechargeable : 1 × 3,7V, 600 mAh, Li-Ion
Durée de fonctionnement : 1,5 heures
Temps de charge : 1,5 heures

Exigences en matière d'alimentation électrique

Connexion: USB-A
Tension de sortie: CC 5V, 1A

F

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Élimination des piles/piles rechargeables



En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles/batteries rechargeables usagés.

L'appareil contient une batterie rechargeable. Les batteries/accumulateurs (batteries rechargeables) usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

La batterie doit être enlevée avant que l'appareil ne soit recyclé. Contactez un technicien qualifié.

Rapportez les piles usagées au point de collecte approprié ou à votre détaillant. La ville ou l'autorité locale du lieu de votre domicile peut vous donner des informations sur les points de collecte publics.

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

F



FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

E

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Desembalaje del aparato	35
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega	35
Advertencias para el uso del aparato	35
Notas de uso	36
Carga de la batería recargable	37
Uso del aparato	37

Limpieza	38
Almacenamiento	39
Datos técnicos	40
Eliminación	40

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Indicación de los elementos de manejo/ Volumen de entrega

- | | |
|---|---|
| 1 Cabezal de afeitado | 6 Accesorio peine para el cabello (16–30mm) |
| 2 Mecanismo de bloqueo para los accesorios del peine | 7 Accesorio peine para el cabello (1–15mm) |
| 3 Interruptor de encendido/apagado  /OFF | Sin ilustración |
| 4 Lámpara de control LED  | 1× Cepillo de limpieza |
| 5 Toma de carga USB-C | 1× Cable de carga de USB-A a USB-C |

E

Advertencias para el uso del aparato



¡Lea estas instrucciones!



¡No utilice la fuente de alimentación con un enchufe dañado! Si las clavijas de la parte del enchufe están dañadas, la fuente de alimentación enchufable deberá ser desechada. Lea el manual de instrucciones de la fuente de alimentación seleccionada antes de utilizarla.

 AVISO de descarga eléctrica:

- Mantenga el aparato seco.
- No cargue el aparato cerca de bañeras, platos de ducha u otros recipientes que contengan agua.
- Si el aparato cae en el agua, desenchufe primero la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Cargue el aparato en un lugar fresco y seco.
- No sustituya ninguna pieza. No realice ninguna modificación.

 AVISO: ¡Peligro de lesiones!

- No presione el cabezal de la afeitadora con demasiada fuerza sobre la piel.
- No utilice el aparato si el cabezal de afeitado está dañado.
- ¡No retire nunca un accesorio durante el manejo!

E

 ATENCIÓN:

- Elija el lugar de carga de forma que el aparato no esté expuesto a la luz solar directa ni a otras fuentes de calor.
- Utilice únicamente el cable de carga USB-A a USB-C incluido en el volumen de suministro. Es posible que otros cables de carga no funcionen. Utilice una fuente de alimentación adecuada con conexión USB-A para cargar el aparato.
- **No** cargue la batería recargable sin vigilancia.
- Desenchufe siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente después de la carga.
- No utilice nunca el aparato con la fuente de alimentación conectada.

Notas de uso

- Recorte sólo el pelo principal o de la barba con el aparato.
- Corte sólo el pelo seco con el aparato.
- Empiece con el ajuste más largo y recorte el pelo principal o de la barba gradualmente hasta alcanzar la longitud deseada.
- Puede alcanzar el ajuste más pequeño "0 mm" retirando el peine.
- Poco antes de que la batería alcance su capacidad final, la lámpara de control LED  parpadea en rojo.

Carga de la batería recargable

1. Apague el aparato.
2. Conecte el cable de carga suministrado a la toma de carga. A continuación, conecte el cable de carga a una fuente de alimentación.
3. Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente.
4. Cargue el aparato durante aprox. 1,5 horas antes de utilizarlo por primera vez.
 - Durante el proceso de carga, la lámpara de control LED  se ilumina en rojo.
 - Cuando la batería recargable está llena, la lámpara de control LED  se ilumina en verde y el proceso de carga se detiene.
5. Detenga toda carga adicional después de 1,5 horas como máximo.
 - Desenchufe siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente después de aprox. 1,5 horas de carga.

Uso del aparato

Encendido y apagado

Deslice el interruptor (3) para encender o apagar el aparato.

E

- Cuando se enciende, el bloqueo (2) se activa automáticamente para que no se pueda ajustar el accesorio del peine. El bloqueo  es ahora visible.

Ajuste de la longitud de corte

Para ajustar la longitud de corte, primero debe desbloquearse el cierre (2). Deslícelo hacia abajo hasta que el símbolo  quede visible.

1. Apague el aparato.
2. Seleccione un peine. Los peines están etiquetados con la longitud de corte.
3. Coloque el peine; consulte también la ilustración **A** de la página 3. Asegúrese de que el accesorio de peine esté ubicado en los rieles guía. Deberá oír cómo encaja en su sitio.
4. Seleccione la longitud de corte deseada.
5. Para retirar el accesorio de peine, desbloquee el cierre.
6. Tire hacia arriba y hacia afuera del accesorio de peine.

Cortar el pelo y recortar la barba

1. Seleccione una longitud de corte (de 1 a 15 mm o de 16 a 30 mm según el peine).
2. Encienda el aparato.

Recorte de contornos y afeitado del cuello

El cabezal de afeitado (1) permite recortar con precisión el contorno de la barba, incluso en las zonas de difícil acceso, así como afeitar limpiamente el nacimiento del vello en la zona del cuello.

1. Apague el aparato.
2. Retire el peine y vuelva a encender el aparato.
3. Afeite las zonas deseadas directamente con el cabezal de afeitado (sin el peine).

Finalización del funcionamiento

Deslice el interruptor (3) hacia abajo. En el interruptor se ve la palabra **OFF**.

Limpieza

E



AVISO:

- Apague el aparato antes de limpiarlo. Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- ¡No sumerja el aparato en agua!



ATENCIÓN:

- ¡No limpie el aparato con agua corriente! El sistema electrónico podría resultar dañado.
- No utilice un cepillo de alambre u otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza afilados o abrasivos.
- La limpieza y el mantenimiento regulares garantizan resultados óptimos y una larga vida útil.
- Elimine los restos de pelo después de cada uso con el cepillo de limpieza. Para ello, extraiga el peine.
- Si es necesario, limpie el exterior del aparato con un paño ligeramente húmedo.

Extracción y colocación del cabezal de afeitado

El cabezal de afeitado queda bloqueado en la vivienda. Consulte también la ilustración **B** de la página 3.

1. Presione la superficie de afeitado hacia atrás con un pulgar para soltar el pestillo.
2. Después de la limpieza, introduzca el cabezal de afeitado en la carcasa con el pestillo primero. Presione la superficie de afeitado contra la carcasa hasta que oiga un clic.

Consejos importantes para el cuidado

Para mantener el rendimiento de corte del cabezal de afeitado durante mucho tiempo, aplique regularmente al cabezal de afeitado 1 o 2 gotas de aceite sin ácido ni resina, como por ejemplo aceite para cabezales de afeitado, aceite para máquinas de coser o aceite para mecánica de precisión. Esta lubricación mantiene el funcionamiento del cabezal de afeitado y evita que las cuchillas se desafilén.

Almacenamiento

E

- Limpie el aparato como se describe.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar bien ventilado y seco.
- La temperatura de almacenamiento debe estar entre 10 °C y 20 °C.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante mucho tiempo.
- **Duración de la batería recargable:** La batería recargable se descarga constantemente, incluso cuando está apagada. Si no utiliza el aparato durante un período prolongado, cargue la batería recargable al menos cada 4 ó 6 semanas.

Datos técnicos

Modelo:HSM/R 3827
Peso neto:aprox. 130 g
Clase de protección: III
Entrada:CC 5V, 1A

Batería recargable: 1 × 3,7V, 600 mAh, Li-Ion
Tiempo de funcionamiento: 1,5 horas
Tiempo de carga: 1,5 horas

Requisitos de alimentación

Conexión: USB-A
Tensión de salida:CC 5V, 1A

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

E

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Eliminación de pilas/pilas recargables



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas/acumuladores gastados.

La unidad contiene una batería recargable. Las baterías/acumuladores usados (baterías recargables) no se corresponden con los residuos domésticos.

La batería debe retirarse antes de reciclar el producto. Contacte con personal cualificado.

Entregue las baterías gastadas a un punto de recogida adecuado o a un comercio. Su ayuntamiento puede ofrecerle más información sobre los puntos de recogida públicos.

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

E

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente.

Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando	3
Disimballaggio dell'apparecchio	43
Elementi di comando / Nella fornitura	43
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio	43
Note per l'uso	44
Ricarica della batteria ricaricabile	45

Utilizzo dell'apparecchio	45
Pulizia	46
Conservazione	47
Dati tecnici	48
Smaltimento	48

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando/Nella fornitura

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Testina di rasatura | 5 Presa di ricarica USB-C |
| 2 Meccanismo di bloccaggio per gli attacchi del pettine | 6 Pettine per capelli (16–30mm) |
| 3 Interruttore di accensione / spegnimento  /OFF | 7 Pettine per capelli (1–15mm) |
| 4 Lampada di controllo a LED  | |
- Senza illustrazione**
- 1× Spazzola di pulizia
 - 1× Cavo di ricarica da USB-A a USB-C

I

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



Leggere le istruzioni!



Non utilizzare l'alimentatore con una spina danneggiata! Se i perni della parte a spina sono danneggiati, l'alimentatore a spina deve essere rottamato. Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso dell'alimentatore scelto.



AVVISO per scosse elettriche:

- Mantenere l'apparecchio asciutto.
- Non caricare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti contenenti acqua.

 AVVISO per scosse elettriche:

- Se l'apparecchio cade in acqua, scollegare prima l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Caricare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Non sostituire le parti. Non apportare modifiche.

 AVVISO: Rischio di lesioni!

- Non premere troppo la testina del rasoio sulla pelle.
- Non utilizzare l'apparecchio se la testina di rasatura è danneggiata.
- Non rimuovere mai un accessorio durante l'utilizzo!

 ATTENZIONE:

- Scegliere il luogo di ricarica in modo che l'apparecchio non sia esposto alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica da USB-A a USB-C incluso nella fornitura. Altri cavi di ricarica potrebbero non funzionare. Per caricare l'apparecchio, utilizzare un alimentatore adatto con connessione USB-A.
- **Non** caricare la batteria ricaricabile senza sorveglianza.
- Dopo la ricarica, scollegare sempre l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con l'alimentatore collegato.

Note per l'uso

- Tagliare i capelli principali o la barba solo con l'apparecchio.
- Tagliare solo i capelli asciutti con l'apparecchio.
- Iniziare con l'impostazione più lunga e tagliare i capelli principali/la barba gradualmente fino alla lunghezza desiderata.
- È possibile raggiungere l'impostazione più piccola "0mm" rimuovendo l'attacco del pettine.
- Poco prima che la batteria raggiunga la capacità massima, la lampada di controllo a LED  lampeggia in rosso.

Ricarica della batteria ricaricabile

1. Spegner l'apparecchio.
2. Collegare il cavo di ricarica in dotazione alla presa di ricarica. Collegare quindi il cavo di ricarica a un alimentatore.
3. Collegare l'alimentatore a una presa di corrente.
4. Caricare l'apparecchio per circa 1,5 ore prima di utilizzarlo per la prima volta.
 - Durante il processo di carica, la lampada di controllo a LED  si illumina di rosso.
 - Quando la batteria ricaricabile è piena, la lampada di controllo a LED  si accende di verde e il processo di carica si interrompe.
5. Interrompere ogni ulteriore ricarica al più tardi dopo 1,5 ore.
 - Scollegare sempre l'alimentatore dalla presa di corrente dopo circa 1,5 ore di carica.

Utilizzo dell'apparecchio

Accensione e spegnimento

Far scorrere l'interruttore (3) per accendere o spegnere l'apparecchio.

- All'accensione, il blocco (2) si attiva automaticamente per impedire la regolazione dell'accessorio pettine. Il blocco  sichtbar.

Impostazione della lunghezza di taglio

Per regolare la lunghezza di taglio è necessario sbloccare il blocco (2). Farlo scorrere verso il basso finché non è visibile il simbolo .

1. Spegner l'apparecchio.
2. Selezionare un accessorio del pettine. I pettini sono etichettati con la lunghezza di taglio.
3. Montare l'accessorio pettine, facendo riferimento anche all'illustrazione **A** a pagina 3. Assicurarsi che l'accessorio pettine sia posizionato nelle guide. Si dovrebbe sentire uno scatto in posizione.
4. Selezionare la lunghezza di taglio desiderata.
5. Per rimuovere l'accessorio pettine, sbloccare il blocco.
6. Tirare l'accessorio a pettine verso l'alto e toglierlo.

Taglio dei capelli e rifinitura della barba

1. Selezionare la lunghezza di taglio (1–15 mm o 16–30 mm a seconda dell'attacco del pettine per capelli).
2. Accendere l'apparecchio.

Rifinitura dei contorni e rasatura del collo

La testina di rasatura (1) consente di rifinire con precisione i contorni della barba, anche nelle zone più difficili da raggiungere, e di rasare in modo netto l'attaccatura dei capelli nella zona del collo.

1. Spegner l'apparecchio.
2. Rimuovere il pettine e riaccendere l'apparecchio.
3. Radere le zone desiderate direttamente con la testina di rasatura (senza il pettine).

Fine del funzionamento

Far scorrere l'interruttore (3) verso il basso. Sull'interruttore è visibile la scritta **OFF**.

Pulizia



AVVISO:

- Spegner l'apparecchio prima della pulizia. Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente.
- **Non immergere l'apparecchio in acqua!**



ATTENZIONE:

- **Non** pulire l'apparecchio sotto l'acqua corrente! L'elettronica potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti taglienti o abrasivi.

- Una pulizia e una manutenzione regolari garantiscono risultati ottimali e una lunga durata.
- Dopo ogni utilizzo, rimuovere i residui di capelli con la spazzola di pulizia. A tale scopo, estrarre l'accessorio pettine.
- Se necessario, pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno leggermente umido.

Rimozione/montaggio della testina di rasatura

La testina di rasatura è bloccata nell'alloggiamento. Vedere anche l'illustrazione **B** a pagina 3.

1. Premere la superficie di rasatura all'indietro con un pollice per sbloccare il fermo.
2. Dopo la pulizia, inserire la testina di rasatura nell'alloggiamento con il fermo per primo. Premere la superficie di rasatura contro l'alloggiamento fino a sentire lo scatto in posizione.

Consigli importanti per la cura

Per mantenere a lungo le prestazioni di taglio della testina di rasatura, applicare regolarmente alla testina 1–2 gocce di olio senza acidi/resine, come olio per testine di rasatura, olio per macchine da cucire o olio per meccanica di precisione. Questa lubrificazione mantiene il funzionamento regolare della testina di rasatura ed evita che le lame si smussino.

I

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo ben ventilato e asciutto.
- La temperatura di conservazione dovrebbe essere compresa tra 10 °C e 20 °C.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nella sua confezione originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- **Durata della batteria ricaricabile:** Anche quando è spenta, la batteria ricaricabile si scarica costantemente. Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, caricare la batteria ricaricabile almeno ogni 4–6 settimane.

Dati tecnici

Modello: HSM/R 3827
Peso netto: ca. 130 g
Classe di protezione: III
Ingresso: DC 5V, 1A

Batteria ricaricabile: 1 × 3,7V, 600 mAh, Li-Ion
Tempo di funzionamento: 1,5 ore
Tempo di ricarica: 1,5 ore

Requisiti di alimentazione

Connessione: USB-A
Tensione di uscita: DC 5V, 1A

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Smaltimento delle batterie / batterie ricaricabili



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie / accumulatori scarichi.

Il dispositivo è dotato di batteria ricaricabile. Non gettare batterie e accumulatori usati (batterie ricaricabili) insieme ai rifiuti domestici.

La batteria deve essere rimossa prima che il prodotto venga riciclato. Rivolgersi a personale qualificato.

Consegnare le batterie esaurite presso gli appositi centri di raccolta o presso il proprio rivenditore. L'autorità locale o comunale può fornire informazioni su centri di raccolta pubblici.

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

PL

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Rozpakowanie urządzenia	51
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	51
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia	51
Uwagi dotyczące użytkowania	52

Ładowanie akumulatora.....	53
Korzystanie z urządzenia.....	53
Czyszczenie	54
Przechowywanie.....	55
Dane techniczne	55
Ogólne warunki gwarancji.....	56
Usuwanie	57

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi/Zakres dostawy

- | | |
|---|--|
| 1 Głowica goląca | 6 Nasadka grzebieniowa do włosów (16–30mm) |
| 2 Mechanizm blokujący nasadki grzebieniowe | 7 Nasadka grzebieniowa do włosów (1–15mm) |
| 3 Włącznik/wyłącznik  /OFF | |
| 4 Lampka kontrolna LED  | |
| 5 Gniazdo ładowania USB-C | |

Bez ilustracji

- 1× Szczoteczka do czyszczenia
- 1× Kabel ładujący z USB-A na USB-C

PL

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia



Przeczytaj instrukcję!



Nie należy używać zasilacza z uszkodzoną wtyczką! Jeśli piny części wtyczki są uszkodzone, zasilacz wtyczkowy należy oddać na złom. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi wybranego zasilacza.

⚠ OSTRZEŻENIE przed porażeniem prądem:

- Urządzenie powinno być suche.
- Nie ładować urządzenia w pobliżu wanien, brodzików lub innych naczyń zawierających wodę.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy najpierw odłączyć zasilacz od gniazda ściennego.
- Ładuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu.
- Nie wymieniaj żadnych części. Nie dokonywać żadnych modyfikacji.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Nie należy zbyt mocno dociskać głowicy golarki do skóry.
- Nie używaj urządzenia, jeśli głowica goląca jest uszkodzona.
- Nigdy nie zdejmuj nasadki podczas pracy urządzenia!

⚠ UWAGA:

- Wybierz miejsce do ładowania tak, aby urządzenie nie było narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła.
- Należy używać wyłącznie kabla USB-A do USB-C dołączonego do zestawu. Inne kable do ładowania mogą nie działać. Do ładowania urządzenia należy używać odpowiedniego zasilacza ze złączem USB-A.
- **Nie** ładuj akumulatora bez nadzoru.
- Po zakończeniu ładowania zawsze odłączaj zasilacz od gniazdka ściennego.
- Nigdy nie używaj urządzenia z podłączonym zasilaczem.

Uwagi dotyczące użytkowania

- Urządzenie służy wyłącznie do przycinania włosów na głowie lub brody.
- Za pomocą urządzenia można przycinać tylko suche włosy.
- Zaczynij od najdłuższego ustawienia i stopniowo przycinaj włosy główne / włosy brody do pożądanej długości.
- Najmniejsze ustawienie „0 mm” można uzyskać po zdjęciu nasadki grzebieniowej.
- Na krótko przed osiągnięciem przez akumulator końcowej pojemności lampka kontrolna LED  miga na czerwono.

Ładowanie akumulatora

1. Wyłącz urządzenie.
2. Podłącz dostarczony kabel do ładowania do gniazda ładowania. Następnie podłącz kabel ładowania do zasilacza.
3. Podłącz zasilacz do gniazdka.
4. Przed pierwszym użyciem należy ładować urządzenie przez około 1,5 godziny.
 - Podczas procesu ładowania lampka kontrolna LED  świeci na czerwono.
 - Po naładowaniu akumulatora lampka kontrolna LED  zaświeci się na zielono, a proces ładowania zostanie zatrzymany.
5. Zatrzymaj dalsze ładowanie najpóźniej po 1,5 godziny.
 - Po około 1,5 godziny ładowania należy zawsze odłączyć zasilacz sieciowy od gniazdka.

Korzystanie z urządzenia

Włączanie i wyłączanie

Przesuń przełącznik (3), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

- Po włączeniu blokada (2) zostanie automatycznie aktywowana, aby uniemożliwić regulację nasadki grzebieniowej. Blokada  jest teraz widoczna.

Ustawianie długości cięcia

Aby wyregulować długość cięcia, należy najpierw zwolnić blokadę (2). Przesuń ją w dół, aż widoczny będzie symbol .

1. Wyłącz urządzenie.
2. Wybierz nasadkę grzebieniową. Nasadki grzebieniowe są oznaczone długością cięcia.
3. Załóż nasadkę grzebieniową, patrz również ilustracja **A** na stronie 3. Upewnij się, że nasadka grzebieniowa znajduje się w prowadnicach. Powinno być słyszalne zatrzaśnięcie.
4. Wybierz żadaną długość cięcia.
5. Aby zdjąć nasadkę grzebieniową, odblokuj blokadę.
6. Pociągnij nasadkę grzebieniową do góry i zdejmij ją.

PL

Strzyżenie włosów i przycinanie zarostu

1. Wybierz długość strzyżenia (1–15 mm lub 16–30 mm w zależności od nasadki grzebieniowej).
2. Włącz urządzenie.

Przycinanie konturów i golenie szyi

Głowica gołająca (1) umożliwia precyzyjne konturowanie zarostu, nawet w trudno dostępnych miejscach, a także czyste golenie linii włosów na szyi.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Zdejmij nasadkę grzebieniową i ponownie włącz urządzenie.
3. Gol wybrane obszary bezpośrednio za pomocą głowicy gołającej (bez nasadki grzebieniowej).

Zakończenie operacji

Przesuń przełącznik (3) w dół. Na przełączniku widoczny jest napis **OFF**.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć zasilacz od gniazdka.
- **Nie zanurzać urządzenia w wodzie!**



UWAGA:

- **Nie** czyść urządzenia pod bieżącą wodą! Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie stosować żadnych ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Regularne czyszczenie i konserwacja gwarantują optymalne rezultaty i długą żywotność urządzenia.
- Po każdym użyciu usuń pozostałości włosów za pomocą szczotki czyszczącej. W tym celu zdejmij nasadkę grzebieniową.
- W razie potrzeby wyczyść zewnętrzną stronę urządzenia za pomocą lekko wilgotnej szmatki.

Zdejmowanie / zakładanie głowicy gołacej

Głowica gołaca jest zablokowana w obudowie. Patrz również ilustracja **B** na stronie 3.

1. Naciśnij powierzchnię gołacą do tyłu jednym kciukiem, aby zwolnić zatrzask.
2. Po wyczyszczeniu włóż głowicę gołacą do obudowy najpierw zatrzaskiem. Docisnij powierzchnię gołacą do obudowy, aż usłyszysz kliknięcie.

Ważne wskazówki dotyczące pielęgnacji

Aby zachować wydajność cięcia głowicy gołacej przez długi czas, regularnie nakładaj na nią 1–2 krople bezkwasowego / beżzywicznego oleju, takiego jak olej do głowic gołących, olej do maszyn do szycia lub olej do mechaniki precyzyjnej. Takie smarowanie utrzymuje płynność pracy głowicy gołacej i zapobiega tępieniu się ostrzy.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.
- Temperatura przechowywania powinna wynosić od 10 °C do 20 °C.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzasz go używać przez dłuższy czas.
- **Żywotność akumulatorów:** Nawet po wyłączeniu, akumulator jest stale rozładowywany. Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, ładuj akumulator przynajmniej co 4 do 6 tygodni.

PL

Dane techniczne

Model:.....HSM/R 3827
 Waga netto:.....ok. 130 g
 Klasa ochronności:.....III
 Wejście:.....DC 5V, 1A

Akumulator: 1 × 3,7 V, 600 mAh, Li-Ion
Czas pracy: 1,5 godziny
Czas ładowania: 1,5 godziny

Wymagania dotyczące zasilania

Połączenie: USB-A
Napięcie wyjściowe: DC 5 V, 1 A

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

PL

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Wyrzucanie baterii /akumulatorów



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Urządzenie posiada akumulator. Zużytych baterii /akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych.

Akumulator należy wyjąć, zanim produkt zostanie poddany recyklingowi. Skontaktuj się z wykwalifikowanym personelem.

Zużyte baterie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki lub diler. W miejscach lub lokalnych instytucjach rządowych można uzyskać informacje na temat punktów zbiórki.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

PL

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

H

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
A készülék kicsomagolása	59
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma	59
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések	59
Használati megjegyzések	60

Az újratölthető akkumulátor feltöltése	60
A készülék használata	61
Tisztítás	62
Tárolás	63
Műszaki adatok	63
Hulladékkezelés	64

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegeket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Borotvafej | 6 Hajfésűtartozék (16–30mm) |
| 2 A fésűs rögzítőszerkezetek reteszelési mechanizmusa | 7 Hajfésűtartozék (1–15mm) |
| 3 Be-/kikapcsoló  / OFF | Ábra nélkül |
| 4 LED vezérlőlámpa  | 1× Tisztítókefe |
| 5 USB-C töltőcsatlakozó | 1× USB-A-ból USB-C töltőkábel |

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



Olvassa el az utasításokat!



Ne használja a tápegységet sérült dugóval! Ha a dugaszoló részek csapjai sérültek, a dugaszoló tápegységet ki kell selejtezni. Használat előtt olvassa el a kiválasztott tápegység használati utasítását.



FIGYELMEZTETÉS az áramütéstől:

- Tartsa a készüléket szárazon.
- Ne töltsa a készüléket fürdőkádak, zuhanytálcák vagy más vizet tartalmazó edények közelében.

H

⚠ FIGYELMEZTETÉS az áramütéstől:

- Ha a készülék mégis vízbe kerül, először húzza ki a tápegységet a fali aljzatból.
- A készüléket hűvös, száraz helyen tölts fel.
- Ne cseréljen ki semmilyen alkatrészt. Ne végezzen semmilyen módosítást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Ne nyomja túl erősen a borotva fejét a bőrre.
- Ne használja a készüléket, ha a borotvafej sérült.
- Soha ne távolítson el egy tartozékot működés közben!

⚠ VIGYÁZAT:

- A töltés helyét úgy válassza meg, hogy a készüléket ne érje közvetlen napfény vagy más hőforrás.
- Kizárólag a mellékelt USB-A és USB-C közötti töltőkábelt használja. Más töltőkábelek nem biztos, hogy működnek. A készülék töltéséhez használjon megfelelő, USB-A csatlakozóval rendelkező tápegységet.
- **Ne** tölts az újratölthető akkumulátort felügyelet nélkül.
- Töltés után mindig húzza ki a tápegységet a fali aljzatból.
- Soha ne működtesse a készüléket csatlakoztatott tápegységgel.

Használati megjegyzések

- A készülékkel csak fő- vagy szakállszőrzetet nyírjon.
- Csak száraz haját vágjon a készülékkel.
- Kezdje a leghosszabb beállítással, és fokozatosan vágja a főhaját/ szakállszőrzetét a kívánt hosszúságra.
- A legkisebb, „0 mm” beállítást a fésűs tartozék eltávolításával érheti el.
- Röviddel az akkumulátor kapacitásának lejártá előtt a LED-vezérlőlámpa  pirosan villog.

Az újratölthető akkumulátor feltöltése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Csatlakoztassa a mellékelt töltőkábelt a töltőaljzathoz. Ezután csatlakoztassa a töltőkábelt egy tápegységhez.

3. Csatlakoztassa a tápegységet egy aljzathoz.
4. Az első használat előtt töltsse fel a készüléket kb. 1,5 órán keresztül.
 - A töltési folyamat során a LED ellenőrző lámpa  pirosan világít.
 - Amikor az újratölthető akkumulátor megtelt, a LED ellenőrző lámpa  zöld színnel világít, és a töltési folyamat leáll.
5. Legkésőbb 1,5 órán elteltével állítson le minden további töltést.
 - Kb. 1,5 órán töltés után mindig húzza ki a tápegységet a konnektorból.

A készülék használata

Be- és kikapcsolás

A készülék be- és kikapcsolásához csúsztassa el a kapcsolót (3).

- Bekapcsoláskor a zár (2) automatikusan aktiválódik, így a fésűs tartozékot nem lehet beállítani. A zár  most láthatóvá válik.

A vágási hossz beállítása

A vágási hossz beállításához először ki kell oldani a reteszt (2). Csúsztassa lefelé, amíg a szimbólum  láthatóvá nem válik.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Válassza ki a fésűs tartozékot. A fésűs tartozékok a vágási hosszal vannak felcímkézve.
3. Szerelje fel a fésűs tartozékot, lásd a 3. oldalon található **A** ábrát is. Győződjön meg arról, hogy a fésűs rögzítés a vezetősínekben van. Hallania kell, hogy a helyére kattan.
4. Válassza ki a kívánt vágási hosszúságot.
5. A fésűs tartozék eltávolításához oldja ki a reteszelt.
6. Húzza fel és vegye le a fésűs tartozékot.

H

Hajvágás és szakállvágás

1. Válassza ki a vágási hosszúságot (1–15 mm vagy 16–30 mm, a hajfésű tartozéktól függően).
2. Kapcsolja be a készüléket.

Kontúrvágás és nyakborotválás

A borotvafej (1) lehetővé teszi a szakáll precíz kontúrozását, még a nehezen hozzáférhető területeken is, valamint a nyak területén lévő szőrszálak tiszta leborotválását.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Vegye ki a fésűs tartozékot, és kapcsolja vissza a készüléket.
3. Borotválja a kívánt területeket közvetlenül a borotvafejjel (a fésűs tartozék nélkül).

Művelet vége

Csúsztassa lefelé a kapcsolót (3). A kapcsolón látható a kikapcsolás **OFF**.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a tápegységet a konnektorból.
- **Ne merítse a készüléket vízbe!**



VIGYÁZAT:

- **Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt!** Az elektronika megsérülhet.
 - Ne használjon drótkéfét vagy más koptató tárgyakat.
 - Ne használjon éles vagy koptató tisztítószereseket.
- H**
- A rendszeres tisztítás és karbantartás optimális eredményt és hosszú élettartamot garantál.
 - Minden használat után távolítsa el a hajmaradványokat a tisztítókefével. Ehhez húzza le a fésűs tartozékot.
 - Szükség esetén tisztítsa meg a készülék külsejét egy enyhén nedves ruhával.

A borotvafej eltávolítása /felhelyezése

A borotvafej be van rögzítve a házba. Kérjük, tekintse meg a 3. oldalon található B ábrát is.

1. Nyomja hátrafelé a borotvafelületet az egyik hüvelykujjával a retesz kioldásához.
2. Tisztítás után helyezze a borotvafejet a házba úgy, hogy a reteszelő először legyen. Nyomja a borotvafelületet a házhoz, amíg nem hallja, hogy a helyére kattann.

Fontos ápolási tanácsok

A borotvafej vágási teljesítményének hosszú ideig történő fenntartása érdekében rendszeresen kenjen a borotvafejre 1–2 csepp savmentes /gyantamentes olajat, például borotvafejolajat, varrógépolajat vagy finommechanikai olajat. Ez a kenés biztosítja a borotvafej zavartalan működését, és megakadályozza a pengék tompulását.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.
- A tárolási hőmérsékletnek 10 °C és 20 °C között kell lennie.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- **Az újratölthető akkumulátor élettartama:** Az újratölthető akkumulátor kikapcsolt állapotban is folyamatosan lemerül. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, legalább 4–6 hetente töltsse fel az újratölthető akkumulátort.

Műszaki adatok

Modell: HSM/R 3827
Nettó súly: kb. 130 g
Védelmi osztály: III
Bemenet: DC 5V, 1A

Újratölthető akkumulátor: 1 × 3,7V, 600 mAh, Li-Ion
Működési idő: 1,5 órán
Töltési idő: 1,5 órán

H

Tápellátási követelmények

Csatlakozás:..... USB-A

Kimeneti feszültség:.....DC 5V, 1A

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

Az elemek/akkumulátorok megsemmisítése



Vásárlóként Önt törvény kötelezi a régi elemek/akkumulátorok visszavételére.

A készülékben akkumulátor található. A használt elemek/akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz.

Az akkumulátort a termék újrahasznosítása után el kell távolítani. Forduljon egy hozzáértő személyhez.

A lemerült elemeket vigye egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vissza a forgalmazóhoz. A gyűjtőpontokról a városi vagy helyi önkormányzat szolgálhat felvilágosítással.

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

H

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

RUS

Обзор деталей прибора	3
Распаковка прибора.....	66
Обзор деталей прибора / Комплект поставки.....	66

Предупреждения по использованию прибора	66
Примечания по использованию	67
Зарядка аккумуляторной батареи	68
Использование прибора	68
Чистка	69
Хранение	70
Технические данные	71
Утилизация	71

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Бритвенная головка | 5 Гнездо для зарядки USB-C |
| 2 Механизм блокировки насадок для гребенок | 6 Насадка для расчески (16–30мм) |
| 3 Переключатель включения / выключения  / OFF | 7 Насадка для расчески (1–15мм) |
| 4 Светодиодная контрольная лампа  | |

Без рисунка

- 1× Щеточка для чистки
- 1× Кабель для зарядки от USB-A до USB-C

Предупреждения по использованию прибора



Прочтите инструкцию по эксплуатации!



Не используйте зарядное устройство с поврежденным штекером! Если контакты штепсельной части повреждены, зарядное устройство подлежит утилизации. Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации выбранного вами блока питания.

RUS

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ об опасности поражения электрическим током:

- Храните прибор в сухом месте.
- Не заряжайте прибор вблизи ванн, душевых поддонов или других емкостей с водой.
- Если прибор все-таки упал в воду, сначала выньте вилку блока питания из розетки.
- Заряжайте прибор в сухом прохладном месте.
- Не заменяйте никакие детали. Не вносите никаких изменений.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования!

- Не прижимайте бритвенную головку бритвы к коже слишком сильно.
- Не пользуйтесь прибором, если бритвенная головка повреждена.
- Никогда не снимайте насадки во время работы!

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Выберите место для зарядки так, чтобы прибор не подвергался воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- Используйте только кабель для зарядки USB-A до USB-C, входящий в комплект поставки. Другие зарядные кабели могут не подойти. Для зарядки прибора используйте подходящий блок питания с разъемом USB-A.
- **Не** заряжайте аккумуляторную батарею без присмотра.
- После зарядки всегда вынимайте вилку блока питания из розетки.
- Никогда не эксплуатируйте прибор с подключенным блоком питания.

Примечания по использованию

- Используйте прибор только для стрижки основных волос или бороды.
- Стригите прибором только сухие волосы.
- Начните с самой длинной настройки и постепенно подравнивайте основные волосы / волосы бороды до желаемой длины.
- Самую маленькую настройку «0 мм» можно достичь, сняв насадку-гребень.
- Незадолго до того, как аккумулятор исчерпает свою емкость, светодиодная контрольная лампа  мигает красным.

RUS

Зарядка аккумуляторной батареи

1. Выключите прибор.
2. Подключите прилагаемый кабель для зарядки к гнезду для зарядки. Затем подключите зарядный кабель к блоку питания.
3. Подключите блок питания к розетке.
4. Перед первым использованием зарядите прибор в течение примерно 1,5 часов.
 - Во время процесса зарядки светодиодная контрольная лампа  горит красным.
 - Когда аккумулятор заполнится, контрольная лампа  загорится зеленым, и процесс зарядки прекратится.
5. Прекратите дальнейшую зарядку не позднее чем через 1,5 часов.
 - Всегда отключайте блок питания от розетки примерно через 1,5 часов зарядки.

Использование прибора

Включение и выключение

Сдвиньте переключатель (3), чтобы включить или выключить прибор.

- При включении автоматически активируется блокировка (2), чтобы нельзя было отрегулировать насадку-гребень. Теперь виден замок .

Установка длины стрижки

Чтобы отрегулировать длину стрижки, необходимо сначала разблокировать замок (2). Сдвиньте его вниз, пока не появится символ .

1. Выключите прибор.
2. Выберите насадку для расчески. На насадках для расчесок указана длина стрижки.
3. Установите насадку-гребень, см. также рисунок **A** на странице 3. Убедитесь, что крепление гребенки находится в направляющих. Вы должны услышать, как она защелкнется.
4. Выберите нужную длину стрижки.
5. Чтобы снять гребенчатую насадку, разблокируйте замок.
6. Потяните насадку-гребень вверх и снимите ее.

RUS

Стрижка волос и подравнивание бороды

1. Выберите длину стрижки (1–15 мм или 16–30 мм в зависимости от насадки-расчески).
2. Включите прибор.

Подравнивание контуров и выбривание шеи

Бритвенная головка (1) позволяет точно подравнивать контуры бороды даже в труднодоступных местах, а также чисто выбривать волосяной покров в области шеи.

1. Выключите прибор.
2. Снимите насадку-гребень и снова включите прибор.
3. Побейте нужные участки непосредственно бритвенной головкой (без насадки-гребня).

Конечная операция

Сдвиньте выключатель (3) вниз. На выключателе отображается надпись **OFF**.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выключите прибор. Выньте вилку блока питания из розетки.
- **Не погружайте устройство в воду.**



ВНИМАНИЕ:

- **Не** чистите прибор под проточной водой! Это может привести к повреждению электроники.
- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.

RUS

- Регулярная чистка и уход гарантируют оптимальные результаты и долгий срок службы.
- После каждого использования удаляйте остатки волос с помощью щетки для чистки. Для этого снимите насадку-гребень.
- При необходимости протрите внешнюю поверхность прибора слегка влажной тканью.

Снятие/присоединение бритвенной головки

Бритвенная головка зафиксирована в корпусе. Смотрите также иллюстрацию В на странице 3.

1. Нажмите большим пальцем на бреющую поверхность назад, чтобы освободить фиксатор.
2. После чистки вставьте бритвенную головку в корпус так, чтобы фиксатор был первым. Прижмите бреющую поверхность к корпусу до щелчка.

Важные советы по уходу

Чтобы бритвенная головка долго сохраняла свои режущие свойства, регулярно наносите на нее 1–2 капли бескислотного / смоляного масла, например, масла для бритвенных головок, масла для швейных машин или масла для точной механики. Такая смазка обеспечивает плавную работу бритвенной головки и предотвращает затупление лезвий.

Хранение

- Проведите чистку прибора в соответствии с описанием.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.
- Температура хранения должна составлять от 10 °C до 20 °C.
- Мы рекомендуем хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- **Срок службы аккумуляторной батареи:** Даже в выключенном состоянии аккумуляторная батарея постоянно разряжается. Если вы не используете прибор в течение длительного периода времени, заряжайте аккумуляторную батарею не реже одного раза в 4–6 недель.

Технические данные

Модель: HSM/R 3827
Вес нетто: прикл. 130 г
Класс защиты: III
Вход: Пост. ток (DC) 5 В, 1 А

Аккумуляторная батарея: 1 × 3,7 В, 600 мА-час, литий-ионный
Время работы: 1,5 часов
Время зарядки: 1,5 часов

Требования к источнику питания

Подключение: USB-A
Выходное напряжение: Пост. ток (DC) 5 В, 1 А

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Утилизация батарей/ аккумуляторных батареек



Пользователь по закону обязан вернуть использованные аккумуляторы и/или аккумуляторные комплекты.

Прибор содержит аккумуляторную батарейку. Использованные батарейки/ аккумуляторы (перезаряжаемые батарейки) не относятся к бытовым отходам.

Батарейка должна быть извлечена перед утилизацией прибора. Обратитесь к квалифицированному специалисту.

Батарейки требуется утилизировать в специальные контейнеры или своему дилеру. Ваш город или местные органы власти могут предоставить информацию о общественных пунктах сбора.

RUS

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

التخلص من الجهاز

التخلص من البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن

بصفتك مستهلكاً، أنت مُلزم أمام القانون بإعادة البطاريات المستهلكة / مجموعة البطاريات. يحتوي الجهاز على بطارية قابلة لإعادة الشحن. ولا تُعد البطاريات المستعملة / البطاريات المخزنة (البطاريات القابلة لإعادة الشحن) جزءاً من النفايات المنزلية.



يجب إزالة البطارية قبل إعادة تدوير المنتج. واتصل بأفراد مؤهلين.

تخلص من البطاريات المُستعملة في سلة تجميع النفايات ذات الصلة أو لدى الموزع الخاص بك. يمكن الحصول على معلومات حول نقاط جمع الجمهور في بلدك أو البلدية.

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.



سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موضح.
- قم بتخزين الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.
- وينبغي أن تتراوح درجة حرارة التخزين بين 10 و 20 درجة مئوية.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبواته الأصلية إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة طويلة من الوقت.
- **بطارية قابلة لإعادة الشحن مدى الحياة:** تُفرغ البطارية القابلة لإعادة الشحن شحنها بشكل مستمر، حتى عند إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة. اشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن مرة واحدة على الأقل كل 4 إلى 6 أسابيع، حتى إذا لم تستخدم ماكينة الحلاقة لفترة طويلة.

البيانات الفنية

الطراز: HSM/R 3827.....	
الوزن الصافي:.....	تقريباً 130 جرام
فئة الحماية: III.....	
الادخال:.....	5 فووت تيار مباشر، 1 أمبير
بطارية قابلة لإعادة الشحن:.....	1 x 3,7 فولت، 600 مللي أمبير، ليثيوم أيون
مدة التشغيل:.....	1,5 ساعة
مدة الشحن:.....	1,5 ساعة

متطلبات إمداد الطاقة

التوصيل: USB-A.....	
جهد الخرج:.....	تيار مستمر 5 فولت، 1 أمبير

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التنظيف

⚠ تحذير:

- اوقف تشغيل ماكينة الحلاقة قبل تنظيفها. افصل وحدة إمداد الطاقة من مقبس التوصيل.
- لا تغمر الجهاز في الماء.

⚠ تنبيه:

- لا تنظف الجهاز تحت الماء الجاري! قد تتلف الإلكترونيات.
- لا تستخدم فرشاة سلكية أو غيرها من الأدوات الكاشطة.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف أكلة أو كاشطة.
- يضمن التنظيف والصيانة المنتظمة الحصول على أفضل النتائج وعمر أطول.
- استخدم فرشاة التنظيف لإزالة الشعر المتبقي بعد الاستخدام. قم بإزالة المشط المرفق لهذا الغرض.
- نظف الجزء الخارجي من الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.

فك / تركيب رأس القص

يتم قفل رأس الحلاقة في المبيت. يُرجى الرجوع أيضًا إلى الرسم التوضيحي B في الصفحة 3.

1. ادفع رأس ماكينة قص الشعر بإبهامك لتحرير الماسك.
2. بعد التنظيف، أدخل رأس ماكينة قص الشعر، مقدمة المزلاج أولاً، في المبيت. ثم اضغط على منطقة القص في مقابل المبيت حتى تقفل في مكانها.

نصائح مهمة للعناية

للحفاظ على أداء القص لرأس الحلاقة لفترة طويلة، ضع بانتظام 1-2 قطرة من الزيت الخالي من الأحماض / الخالي من الراتين، مثل زيت رأس ماكينة الحلاقة، أو زيت الميكانيكا الدقيقة على رأس ماكينة الحلاقة. حافظ هذا التزييت على عمل رأس ماكينة الحلاقة بسلاسة ومنع الشفرت من أن تصبح حادة.

استخدام الجهاز

التشغيل وإيقاف التشغيل

- حرك المفتاح (3) لتشغيل أو إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة.
- عند التشغيل، يتم تنشيط القفل (2) تلقائيًا بحيث لا يمكن ضبط ملحق المشط. يكون القفل  مرئيًا الآن.

ضبط طول الشعر

- لضبط طول القص، يجب أولاً تحرير القفل (2). حركه لأسفل حتى يظهر الرمز .
1. أوقف تشغيل الجهاز.
 2. اختر ملحق مشط. كل مشط محدد بطول القص الخاص به.
 3. قم بتوصيل المشط المرفق كما هو موضح في الشكل A في صفحة 3. تأكد من أن مرفق المشط موجود في قضبان التوجيه. ويجب أن تستقر في مكانها مع صوت نقرة مسموعة.
 4. حدد طول القطع المطلوب.
 5. لإزالة ملحق المشط، افتح القفل.
 6. اسحب ملحق المشط لأعلى ثم قم بإزالته.

قص الشعر / شعر اللحية

1. حدد طول القص (1-15 مم أو 16-30 مم حسب ملحق مشط الشعر).
2. شغل الجهاز.

تحديد خط الحلاقة وحلاقة شعر الرقبة

يتيح رأس الحلاقة (1) تحديدًا دقيقًا لشكل اللحية، حتى في الأماكن التي يصعب الوصول إليها، بالإضافة إلى الحلاقة النظيفة لخط الشعر في منطقة الرقبة.

1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز.
2. أزل ملحق المشط و قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.
3. أحلق المناطق المرغوب بها مباشرة برأس الحلاقة (بدون ملحق المشط).

إنهاء التشغيل

حرك المفتاح (3) لأسفل. تكون علامة OFF مرئية على المفتاح.

⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- لا تضغط على رأس ماكينة الحلاقة بقوة على البشرة.
- لا تستخدم ماكينة الحلاقة إذا كانت الرأس تالفة.
- يُحظر إزالة أي ملحق أثناء التشغيل!

⚠ تنبيه:

- اختر مكان الشحن بحيث لا يتعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخرى.
- استخدم فقط كبل الشحن USB-A إلى USB-C المضمّن في نطاق التوصيل. قد لا تعمل كابلات الشحن الأخرى. استخدم وحدة إمداد طاقة مناسبة مع وصلة USB-A لشحن الجهاز.
- لا تشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن دون مراقبة.
- افصل دائماً وحدة التزويد بالطاقة من مقبس الحائط بعد الشحن.
- لا تشغل الجهاز أبداً مع توصيل وحدة إمداد الطاقة.

ملاحظات بشأن التشغيل

- قص شعر الرأس أو شعر اللحية باستخدام الماكينة فقط.
- استخدم هذه الماكينة فقط لقص الشعر الجاف.
- ابدأ بأطول إعداد وقص شعر الرأس / شعر اللحية بالتدريج حتى تصل إلى الطول المطلوب.
- يمكنك الوصول لأصغر إعداد «0 ملم» عن طريق إزالة المشط الملحق.
- قبل وقت قصير من وصول البطارية إلى سعتها النهائية، يومض مصباح التحكم LED  باللون الأحمر.

شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن

1. أوقف تشغيل الوحدة.
2. قم بتوصيل كابل الشحن المرفق بمقبس الشحن. ثم قم بتوصيل كابل الشحن بوحدة تزويد الطاقة.
3. وصل قابس محول الطاقة بمقبس حائط.
4. قبل التشغيل لأول مرة، اشحن الجهاز لحوالي 1,5 ساعات.
 - أثناء عملية الشحن، يضيء مصباح التحكم LED  باللون الأحمر.
 - عندما تكون البطارية القابلة لإعادة الشحن ممتلئة، يضيء مصباح التحكم LED  باللون الأخضر ويتم إيقاف عملية الشحن.
5. أوقف جميع عمليات الشحن الإضافية بعد 1,5 ساعات على الأكثر.
 - افصل دائماً وحدة تزويد الطاقة من المقبس بعد 1,5 ساعات تقريباً من الشحن.

AR

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1 رأس ماكينة قص الشعر | 6 ملحق مشط الشعر (16-30 مم) |
| 2 آلية قفل للملحقات المشط | 7 ملحق مشط الشعر (1-15 مم) |
| 3 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل (OFF/ON) | بدون صورة |
| 4 مصباح تحكم LED | ×1 فرشاة التنظيف |
| 5 مقبس شحن USB-C | ×1 كابل شحن USB-A إلى USB-C |

تحذيرات لاستخدام الجهاز

اقرأ التعليمات!



لا تستخدم مصدر الطاقة مع قابس تالف! في حال تلف الدبابيس الخاصة بأجزاء القابس، فينبغي التخلص من مصدر الطاقة. صممت هذه الأداة لإزالة الوبر الصغير من الأنسجة. لا تستخدم الجهاز لأي أغراض أخرى.



تحذير من حدوث صدمة كهربائية: ⚠

- حافظي على الجهاز جافاً.
- لا تشحن الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، أو صواني الدش، أو الأحواض أو أي أوعية أخرى تحتوي على الماء.
- إذا سقط الجهاز في الماء، فأفصل أولاً وحدة التزويد بالطاقة من مقبس الحائط.
- اشحن الجهاز في مكان جاف ونظيف.
- تجنب استبدال أية أجزاء. تجنب إجراء أية تعديلات على الماكينة.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

 تحذير:

يُحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

 تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

- 3..... نظرة عامة على المكونات
- 78..... تفريغ محتويات العبوة
- 78..... نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم
- 78..... تحذيرات لاستخدام الجهاز
- 77..... ملاحظات بشأن التشغيل
- 77..... شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن
- 76..... استخدام الجهاز
- 75..... التنظيف
- 74..... التخزين
- 74..... البيانات الفنية
- 73..... التخلص من الجهاز

AR

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

HSM/R 3827

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razbilo prodávce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобуття, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم المورد، والتوقيع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 01/2025